



Presentación

“The Art of translation”: Jiří Levý (1926–1967) y la otra historia de la Traductología Mutatis Mutandis Vol. 9, N.º 2, 2016

Paula Andrea Montoya

Universidad de Antioquia
andrea.montoya@udea.edu.co

Con este número dedicado a Jiří Levý, la revista *Mutatis Mutandis Revista Latinoamericana de Traducción* rinde, por un lado, un homenaje sentido a la labor académica del traductólogo checo. Este autor, sin lugar a dudas, hace parte del pensamiento traductológico general y sus ideas son relevantes actualmente, ampliando de esta manera el campo teórico e investigativo de la disciplina. Por otra parte, buscamos impulsar una traductología que refleje las múltiples tradiciones, prácticas y concepciones de traducción y así, extender el espectro conceptual, práctico e investigativo en el campo.

Agradecemos profundamente la generosidad y rigurosidad de las coeditoras de este número, las profesoras Jana Králová y Martha Pulido. Ambas investigadoras están comprometidas con una traductología que refleje otras vertientes, descentralizando los estudios de traducción y dando lugar a otras voces que componen la investigación actual en traductología.

Igualmente agradecemos a todos nuestros colaboradores, en especial a todo el equipo evaluador, a la familia de Jiří Levý por compartir las fotografías familiares del traductólogo y a la Biblioteca del Museo Nacional de Praga por permitir la reproducción de la portada de la primera impresión de *Umění překladau*. Así mismo expresamos nuestros más sinceros agradecimientos a nuestros revisores, traductores y equipo técnico: Andrés Vergara, Laura Rey, Alejandro Arroyave, Claudia Urrego, Juan Guillermo Ramírez y Amelia Ralston. Una revista es su equipo de trabajo. Gracias a todos y buena lectura.